



# DEUTSCH-BULGARISCHE GESELLSCHAFT

## Jahressymposium der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V.

05. April 2024, Heidelberg

# Programm

### Registrierung

Veranstaltungsort: Universität Heidelberg, Slavisches Institut, Schulgasse 6, 69117 Heidelberg, 2. OG  
Komenský-Raum (Zi. 216)

Teilnahme **in Präsenz**: Registrierung 12.30-13.00 Uhr am 05. April 2024

Teilnahme **online**: Registrierung und Einwahl ab 12.45 Uhr am 05. April 2024

<https://eu02web.zoom-x.de/j/66393725350?pwd=K21JRFF6SUI4ZHpwL2dmUDJueUdaUT09>

Meeting-ID: 663 9372 5350

Kenncode: 221658

### Eröffnung des Jahressymposiums der Deutsch-Bulgarischen Gesellschaft zur Förderung der Beziehungen zwischen Deutschland und Bulgarien e.V. 2024

Moderation: Prof. Dr. Blagovest Zlatanov (Heidelberg)

13.00-13.30 Uhr:

Grußwort S. E. des Botschafters der Republik Bulgarien in der Bundesrepublik Deutschland  
Herrn Grigor Porozhanov

Grußwort der Geschäftsführenden Direktorin des Slavischen Instituts der Universität Heidelberg  
Frau Prof. Dr. Irina Podtergera

Grußwort des Vorsitzenden des Deutsch-Bulgarischen Forums e. V. Herrn Botschafter a. D.  
Dr. Volker Berresheim

## Sektion I:

Moderation: Frau Dr. Sigrun Comati (Rüsselsheim)

13.30-13.50: Prof. Dr. Thede Kahl (Jena) *"Bulgarische Sprachreste in der Walachei heute"*

13.50-14.10: Maria Georgieva (Jena) *"Paneuropäischer Korridor 8 durch Albanien und Bulgarien - eine Verbindung zwischen Geschichte und kulturellem Erbe für die EU"*

14.10-14.30: Dr. Samuil Šivačev (Plovdiv) *"Венелиновият препис на "История славянобългарска" и борбата за новия български език през 30-40-те години на XIX век." (online aus Plovdiv, in bulgarischer Sprache)*

14.30-14.50: PD Dr. Tzvetomira Venkova (Berlin) *"Свързване на българистичната езикова практика и литературна теория в Хумболт университет - Берлин: опит върху "Времеубежище" на Г. Господинов" (online aus Berlin, in bulgarischer Sprache)*

14.50-15.10: Diskussion

15.10-15.30 Kaffeepause

## Sektion II:

Moderation: Prof. Dr. Thede Kahl (Jena)

15.30-15.50: Dr. Gergana Börger (Jena) *"Die Bulgaren in der Ukraine und ihre Beziehungen zu anderen ethnischen Gruppen"*

15.50-16.10: Dr. Volker Berresheim (Berlin) *"Bulgarisch lernen in Bulgarien - Teilnehmerbericht über Sommerseminare zu Bulgarischer Sprache und Kultur an der Universität Veliko Tŕrnovo"*

16.10-16.30: Dr. Helga Thomas (Lörrach) *"Einiges zur Rusalka unter volkskundlichen, mythologischen, literarischen und spirituellen Gesichtspunkten"*

16.30-16.45: Diskussion

16.45-17.00 Pause

### Sektion III:

Moderation: Prof. Dr. Thede Kahl (Jena)

17.00-17.20: Dr. Jörg Schenk (Lübeck) *"Carl Diem und sein Beitrag zu Aufbau und Entwicklung des organisierten Sports in Bulgarien"*

17.20-17.40: Dr. Rumjana Zlatanova (Sofia) *"Bulgarische Akademische Gesellschaft "Dr. Peter Beron" e.V. in Heidelberg"*

17.40-18.00: Dr. Sigrun Comati (Rüsselsheim) *"Zur Rezeption der Ausstellung: „Sandro – Prinz Alexander von Battenberg. Ein europäisches Schicksal“ in Deutschland (2022) und in Bulgarien (2023)"*

18.00-18.15: Diskussion

### Abschlussdiskussion

Moderation: Prof. Dr. Blagovest Zlatanov (Heidelberg)

18.15-18.50: Abschlussdiskussion

Schlusswort des Mitbegründers und langjährigen Präsidenten der DBG Herrn Prof. Dr. Dr. h. c. Helmut Schaller

### Gemeinsames Abendessen

Ab 19.45 Uhr (Selbstzahler)